

# LA VOZ DE SÓLLER

LA VOZ DE SÓLLER  
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)

Señor Jefe de la  
Biblioteca Provincial

PALMA

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCION Y ADMINISTRACION: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## LA LAUDABLE IDEA

La Asamblea Local de la Cruz Roja Española en Sóller, cuya meritoria labor conocemos todos, en una de sus últimas juntas acordó comprar una camilla, ya que había dejado una en depósito a la barriada del Puerto de Sóller y otra a la de Biniafritx, como medida preventiva.

He dicho que aprobó la adquisición de una nueva camilla, porque solo cuenta en la actualidad con dos viejas y antiguas y está en su ánimo adquirir una de nueva y a la vez que sea moderna, es decir, un coche camilla.

Túvose ya que desistir de efectuar dicha compra, siendo los motivos (como supondrá el lector) la falta de calés... ¡y hasta otra ocasión, se dijeron!

Esta ocasión se presentó, y como dicha Asamblea no echa nada a perder y vélese a rumorear el propósito de intentar de nuevo efectuar la compra que, como digo, no pudo realizarse antes por la carencia de dinero.

Dícese que todos los principios llevan a un fin, y que por todos los caminos se va a Roma, y esta vez el camino que se sigue es, que, según la circular que a mi vista tengo, que es idéntica a la que se publicó en el último número de LA VOZ DE SÓLLER, el camino es, repito, que paguen la camilla los franceses, y no está mal la idea.

Los de por aquí dicen que los francos están bajos, y los de por allá que van tirando; como tiene que adquirirse en Francia, lo más natural es que se recauden entre los que, menos mal, van tirando.

Yo, admirador de tan benemérita institución, recomiendo a todos los que estas mal trazadas líneas lean, que procuren, no solamente contribuir, sino propagar el proyecto, alentar a los otros a que aporten su granito de arena en el montón colectivo, a fin de que la Asamblea que no repara en sacrificio alguno,

vea coronada su labor con la adquisición del coche camilla.

No descuidéis hijos de Sóller a quienes el destino os ha llevado a vivir en tierras exóticas, de corresponder al llamamiento que se os hace, contribuyendo con algo, o aun mejor, abriendo una suscripción en el punto en donde moréis...

Porque lectores queridos, no estáis plenamente convencidos de la utilidad, bondad y virtud que anidan en los cimientos de tan benéfica Institución?

El Gobierno ampara su existencia declarada de utilidad y beneficencia y la otorga capacidad jurídica en los actos de a vida civil, en los cuales goza del beneficio de pobreza. En la guerra europea la Comisión Española de prisioneros de guerra ha realizado una simpática y utilísima labor, en favor de los heridos y prisioneros de los ejércitos beligerantes, de la que detallada y concienzudamente dió cuenta el ilustrado Secretario General D. Juan P. Criado y Domínguez en un folleto que publicó a fines del año 1918.

«El herido, sea cualquiera su nacionalidad, es nuestro hermano invulnerable y acreedor a nuestra piedad» palabras son estas del convenio internacional de Ginebra.

Siempre fué la Cruz Roja protegida por el ejército y de común acuerdo con los médicos militares ha ejercido y ejerce su misión consoladora, sin rozamiento alguno, supliendo en muchos casos, desde el sitio de París, a la Sanidad Militar, y aún con prioridad sobre aquella, en casos de revolución y catástrofes en el interior de las poblaciones. Tienen las dos instituciones un mismo objeto, una misma finalidad humanitaria de paz, de caridad y de amor.

ARTURO LÓPEZ.

## DE AQUI Y DE ACA

Ya esperaba yo, al meterme a historiador, que no me tomariais en serio. Lo que no esperaba era que encima, os pitorrearais.

Son varios los de Sóller que, leído el asunto, objeto de mi crónica anterior, me suplican a que esto se lo cuente a mi tia.

Y yo que creí haber arrinconado definitivamente a D. Modesto Lafuente. Otros encuentran exagerado el número de burros y sacristanes de mi cabalgata o mogiganga.

Con los sacristanes no me meto, ya que pueden improvisarse en quince minutos, mas, en cuanto a los burros, voy a daros una razón convincente. En 9.000 se calculan los burros que hay en las Baleares en pleno siglo XX. ¿Cuántos más habría, pues, en el siglo XVIII que abundaban que era una bendición? Otro día, hablando del asunto, ya hice constar que los antiguos decían: «Para muchos y buenos asnos, acudid a Mallorca. No falta sollerense que pase por el número de asnos, mas por lo que no pasa es por lo del meado de burra.

Conste pues, que lo del meado de burra es artículo de fe. He tomado el caso, sin quitar ni añadir tilde, de unos documentos que el erudito D. Bartolomé Pascual insertó en las páginas 147 al 155 de «Museo Balear» correspondiente al año 1877.

Y para los que me dicen que entonces no había sino *almas buenas* incapaces de semejante treta, aun añadiré un párrafo que sigue y dice textualmente: «Dimars, dia 29 juniol, dit any, a les nou del mati ha vingut en el Real Convent de Sant Domingo, la Real Audiencia, Regent, Fiscal y Alguacil Mayor y asentans en les cadires de la part de Santa Catalina de Sena, s'ha tret Nostro Senyor patent y s'ha cantat per el Prior de dit convent un ofici ab música. Mes han manat los senyors Jutjes que a dit ofici assistiren, tots los jutjes inferiors, advocats, notaris, escrivans, procuradors, porters, alguacils y, per últim, tota la maldita canalla de gent maldita del Clot de Cort: Tenia temor la gent que

dita iglesia de Sant Domingo no sen entrás, o no caigués, vent estava plena de gent dolenta...»

Los sollerenses que me hablan de *almas buenas*, que vuelvan por otra...

Yo, la verdad, no extraño, que un gracioso del año 1732, al saber que se preparaba un paseo de varios cientos de burros por las calles de la ciudad, pensara en alegrar a los morigerados ciudadanos y, con el riego del meado de unas cuantas burras, proporcionara un espectáculo grandioso y melodioso: ¡No son nada un millar de rebuznos y otras tantas colas al aire!

El autor del desaguisado tenía una atenuante. Entonces no había cine con películas de series ni hasta partidos de foot-ball. ¡Y uno se divertía, no con lo que quería, sino con lo que podía!

Ahora, hasta en Sóller tenéis teatro, y cine, y por aquí entonces en Palma no había ni representaciones de «En Llòrens Mal Casadis».

Entonces hasta en París se divertían como buenamente podían y aun muchos años después, en los periódicos del siglo XIX pueden leerse noticias del tenor siguiente:

«El Conde de B... montado en su yegua *Lionth* se obliga a partir del Puente de la Concordia, ir a Versailles y volver al punto de partida; es decir, recorrer 38 kilómetros en dos horas.

Por su parte M. V., rico propietario borbogónés, ha apostado que un caracol recorrería a su vez en el mismo espacio de tiempo, una longitud de *dos metros ochenta centímetros* sobre el borde de una mesa de billar.

La apuesta tendrá lugar en el mes actual y el vencedor ganará 100.000 francos.

Como la palabra sería insuficiente para mover la indolencia del perezo molido, se le colocará a la vista sin que pueda jamás alcanzarla, una hoja de lechuga con azúcar pulverizada, la cual le excitará a emprender una marcha rápida.

Si resulta vencedor el molusco, será llevado en triunfo hasta el jardín de Mr. R...»

Cuando vivían en Llorensoto, en Xirimech, en Xirimindique y otros bufones de nuestros botifarres, lo del meado debió parecer una especie de apoteosis. Hoy no pasaría de un incidente vulgar.

A otros tiempos otras costumbres. Hoy cualquier cajista de imprenta encargado de las funciones religiosas compone en su diario en vez de *Cultos Sagrados*, *Cultos Sagrados* y nadie se fija ni nadie hace caso.

Entonces ocurrió que un pobre cajista, componiendo una imagen de Nuestra Sra. de la Merced, en vez de poner la *Merce*, puso una *d* en lugar de la *e*, cosa muy fácil porque los cajones de dichas letras están uno al lado del otro. Bueno; pues en el caso intervino hasta la Inquisición.

Aún no falta quien dice que cualquier tiempo fue mejor, pero éste no ha vivido.

en los dichosos tiempos en que el único espectáculo bueno era ver ahorcar, quemar, descuartizar y cocer hombres y mujeres más o menos criminales. Era entonces cuando en vuestra Consistorial y otras Consistoriales colgaban a perpetuidad cabezas decapitadas a la manera de melones.

Yo me alegro de haber nacido contemporáneo de vuestro Secretario, del cual he leído elogios estos días en la prensa del planeta terrestre.

Yo estoy contento de haber podido ver el miércoles pasado, encima de *El Día*, la caricatura de D. Jerónimo Estades.

¡Si llego a nacer en 1700, es verdad que hubiera visto lo de los burros, pero no hubiera conocido a dos personajes que son la simpatía andando!

¡Y váyase lo uno por lo otro!

BELMONTE IV

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesiones de la Permanente

#### Sesión del día 18 de Novbre. de 1925

A las 8 y 22 minutos de la noche, reúnese la Comisión Permanente de este Ayuntamiento. Preside el Alcalde D. José Ferrer, y asisten los tenientes suplentes señores: D. Antonio Castañer Rullán; D. José Ballester Ripoll y D. Antonio Castañer Bernat.

Léese el acta de la sesión anterior, siendo aprobada.

#### FACTURAS

Acuérdase satisfacer:

A los Sres. Hijos de Bauzá Hermanos, las siguientes cantidades: 191 ptas. por jornales invertidos en desmontar el puente de hierro de la Playa de nuestro Puerto; 2250 pesetas por cerrar y cortar 6 tubos con destino al conducto de aguas del Cementerio Católico; 31595 ptas. por jornales y materiales invertidos en diferentes trabajos a cuenta del Municipio; 985 ptas. por unas barreras de hierro instaladas en la puerta entrada del ensanche del Cementerio Católico.—A la Sociedad «El Gas», 1.368'25 ptas. por el fluido eléctrico suministrado para el alumbrado público durante el finido mes de octubre, y 60'07 pesetas por el fluido empleado en el alumbrado de distintas dependencias municipales.—A D. Salvador Galmés, 25'50 ptas. por la obra de Ramón Lull.—A D. Juan Clumet, 61'55 ptas. por diversas reparaciones practicadas en distintas herramientas que utiliza la brigada municipal.—Al Administrador de la «Gaceta» de Madrid, 20 ptas. por el 4.º trimestre de suscripción a dicho periódico.—A D. Pedro Magraner, 50 ptas. por un zócalo colocado en la farola existente en el paseo del Príncipe, y 181'20 ptas. por piedras, utilizadas en la construcción de una escalera en el ensanche del Cementerio Católico.

#### INSTANCIAS

Previa la lectura de su instancia, concédese permiso a D. Pedro J. Magraner Noguera, para colocar una canal con tubo de bajada en la casa n.º 57 de la Manzana 45, (Ses Fontanelles).

Pasan a informe de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una de D. José Morell Casasnovas, como mandatario de su convecino D. Andrés Sbert, en súplica de permiso para construir adosada a la fachada de las casas 3 y 5 de la calle de Ozonas, una acera, solicitando se le concedan para ello los beneficios que otorga la ley, y al propio tiempo enlucir la fachada de la casa n.º 3, citada.

Otra de D. Juan Mateu Cabot, en representación de D.ª María Alcover, pidiendo autorización para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 9 de la calle del Padre Baró, a la alcantarilla de la calle del Obispo Colom.

Otra de D. Antonio Martorell Garau, en representación de D. Ramón Casasnovas, solicitando autorización para derribar y reconstruir una pared del jardín de su casa, que linda con la acequia que pasa por la calle de Romaguera.

Vistos los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras, concédese permiso a D. Bartolomé Payeras Estabellas, como mandatario de D. Bernardino Marqués Rullán, para construir un edificio cochera en un sitio en la prolongación de la calle de Cetre, y como representante de D.ª Catalina Canelles Marqués, para reparar una pared de la casa n.º 140 de la calle de la Luna, que da en la de Santa Teresa.

La Comisión acuerda devolver a la sociedad «El Gas» la fianza que depositó como garantía del cumplimiento de la contrata de alumbrado, verificada en 1908, y notificar a la mencionada Sociedad que procede se haga efectivo otro depósito como garantía al cumplimiento del contrato formalizado en Noviembre de 1924.

Acuérdase ingresar en la Caja comunal 1003'73 ptas. de la recaudación del 3.º por 100 sobre el 17 del Estado sobre el flujo eléctrico y de Gas, gastado en esta ciudad durante los meses de Julio a Octubre, ingreso que quedó suspenso por tener que ser revisado por la contaduría de este Ayuntamiento.

EL SR. BALLESTER, pide sea repuesto un farol que un temporal destruyó en un extremo de la prolongación de la calle de Cetre.

Y como no hubiera ningún otro asunto que tratar, y siendo ya las 8 horas y 49 minutos, el Sr. Presidente levantó la sesión.

#### Sesión del día 25 de Novbre. de 1925

A las 8 horas 25 minutos de la noche, reúnese la Comisión Permanente en sesión ordinaria. Preside el Alcalde D. José Ferrer, y asisten los tenientes señores: D. Miguel Casasnovas y D. Ramón Lizana, y el suplente D. Bartolomé Sampol.

Léese el acta de la sesión anterior y es aprobada.

Acuérdase satisfacer: A D. Nicolás Huguet, 14 ptas. por distintos trabajos de herrería y cerrajería.—A don Antonio Oliver Bernat, 30'68 ptas. por carbón suministrado a este Ayuntamiento para la calefacción de la dependencia de los serenos.—A D. Manuel Carrascosa, 266'90 pesetas por distintos trabajos de herrería.—Al mismo, 50 ptas. por desmontar el puente de la Roca Roja.—A D. Bernardino Celiá, 45'30 ptas. por paja suministrada para el mantenimiento de las caballerías de este Municipio.—A D. Juan Bernat Gamundi, 55'30 ptas. por jornales y materiales invertidos en la limpieza y blanqueamiento de la Casa Consistorial.—A D. José Socias, 1343'78 ptas. por jornales y materiales invertidos en distintas obras públicas.

#### INSTANCIAS

Pasan a informe de la Comisión de Obras las siguientes instancias: Una de D. Antonio Colom Casasnovas, en calidad de mandatario de D. Guillermo Alcover Coll, pidiendo permiso para realizar obras en la casa n.º 21 de la calle de la Luna y Victoria.

Otra de D. Martín Cifre Orell, representante de D.ª María Vicens, solicitando autorización para verificar las caras vistas a la casa n.º 52 de Santa Catalina.

#### INFORME FAVORABLE

Se da cuenta de un informe favorable emitido por la Comisión de Obras a la instancia suscrita por D. José Morell Casasnovas, mandatario de D. Andrés Sbert, por lo cual que-

da autorizado para construir una acera adosada a las fachadas de las casas n.º 3 y 5 de la calle de Ozonas, y al propio tiempo enlucir la fachada de la casa n.º 3, citada.

EL MATADERO Se da lectura a una instancia suscrita por los componentes de la Junta Municipal de Sanidad, en la que se solicita a la Permanente el que se termine la nave del Matadero municipal de reses que ha tiempo se tiene empezada, con el fin de que puedan ser instaladas en ella las necesarias dependencias para que la manzana pueda desarrollarse dentro del más saludable régimen higiénico y sanitario.

La Comisión acuerda, dado el caso que consta en el Presupuesto una cantidad dispuesta para verificar las referidas obras, que la Comisión de Obras, en unión de la de Sanidad, estudie la más conveniente realización de las mismas.

#### EL EXPEDIENTE INCOADO AL SECRETARIO

Se da lectura a una comunicación del Excelentísimo señor Gobernador Civil de la Provincia, de fecha 23 de octubre próximo pasado, en la que dice, que enterado del acuerdo adoptado por la reunión del Pleno del Ayuntamiento celebrada el día 7 de Octubre último, en la que se acordó dejar sin efecto la labor realizada por la Permanente para castigar al Secretario por faltas por él cometidas, dispone que se proceda a la incoación del oportuno expediente, dando audiencia al Secretario para su defensa.

Al efecto se da lectura al expediente abierto en el que consta el mentado oficio.

EL SR. ALCALDE manifiesta que después de oír lo que antecede, considera existen en la actuación del Secretario faltas leves, por cuyo motivo propone se castigue al mismo, con una multa equivalente a diez días de su sueldo dando el tiempo necesario al Secretario para su defensa.

EL SR. CASASNOVAS hace constar en acta que no obstante las alegaciones del Secretario, tenía la seguridad de que, en el fondo existían faltas leves, por lo cual aprobaba el castigo que le imponía el Sr. Alcalde.

EL SR. LIZANA, adhiere a la opinión del Sr. Alcalde.

EL SR. SAMPOL Y COLOM, dice, que como él estaba ausente, no sabe nada de la conducta del Secretario, por cuyo motivo salva su voto.

EL SECRETARIO manifiesta que en virtud de lo expuesto por el artículo 55 del vigente Reglamento de Secretarios, en la primera sesión del Ayuntamiento en Pleno que se celebre, impondrá el recurso correspondiente.

#### OTROS ASUNTOS

EL SR. CASASNOVAS expone a la Comisión que en la Carnicería Pública existen unas mesitas pequeñas, ya muy viejas, que desdican de las nuevas; y que se utilizan para expender mondongos. Propone que se acuerde la construcción de otras nuevas.

EL SR. SANS propone pase a estudio de la Comisión de Hacienda.

EL SR. LIZANA aboga para que se procure la manera de convenir en que, en vez de vender cada carnicero sus mondongos, se expendan todos en una sola mesa, conforme se hace en otros puntos.

Así se acuerda.

EL SR. SAMPOL dice que en la calle de Cocheras existe una acequia en la que hay unos agujeros cubiertos con maderos viejos, lo que puede dar lugar a un accidente.

EL SR. LIZANA respóndele que esto es un mal que afecta no solamente a la calle de Cocheras, sino a otras muchas.

Se acuerda repararlo.

EL SR. INTERVENTOR dice que en virtud de lo dispuesto por la ley llama la atención de que las Sociedades recreativas de esta, no han presentado la declaración jurada de las rendas que satisfacen por alquiler del edificio en que se hallan instaladas.

EL SR. ALCALDE manifiesta que se les pasará un nuevo aviso.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión, a las 9'15.

### Sesiones del Pleno

#### Sesión del día 26 de Novbre. de 1925

#### LOS ASISTENTES

A las 20'20 horas, reúnese el Pleno del Ayuntamiento, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde D. José Ferrer, y con asistencia de los tenientes señores: D. Miguel Casasnovas y D. Ramón Lizana; y los concejales señores: D. José Ballester, D. Cristóbal Castañer, don Antonio Castañer Rullán, D. Antonio Castañer Bernat, D. Bartolomé Sampol, D. Manuel



Rullán, D. José Morell, D. Mateo Colom, don Arnaldo Casellas, D. Cipriano Blanco y don Juan Bta. Mayol.

ORDEN DEL DÍA

Léese el acta de la sesión celebrada por el Ayuntamiento Pleno el día 7 de Octubre último y es aprobada.

Se da lectura a una liquidación de las cuentas municipales pertenecientes al año económico 1924-25, las que en fecha de Junio último da un resultado de 14 801'56 pts.

La Permanente en sesión celebrada el 21 de Octubre finido, aprobó provisionalmente la liquidación, acordó pasarla al pleno, la expuso a efectos de reclamación, publíquese el previo anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia, y la Comisión de Hacienda emitió dictamen proponiendo la aprobación de la susodicha Liquidación.

El pleno la aprueba por unanimidad. Se reproduce la lectura de una instancia suscrita por D. Jorge Castañer Oliver en representación propia y en la de D. Pedro Antonio Casasnovas Borrás, pidiendo acuerde este Ayuntamiento el que se prolongue la calle de Mallorca del Puerto de Sóller hasta el mirador de Santa Catalina, proponiéndose ambos, contribuir con 500 pts. cada uno.

La Permanente acordó pasar esta instancia al Pleno para su estudio y resolución.

El Sr. Blanco y el Sr. Mayol, se expresan en el sentido de que debería venir acompañada del proyecto y presupuesto del mismo.

Los señores Casasnovas y Lizana, dicen que a consecuencia de la petición giraron visita acompañados por el capataz de la brigada municipal, a la indicada calle. De esta visita y de unos presupuestos que el Sr. Casasnovas se procuró de unos camineros, vino a deducir que las obras no sobrepasarían de mucho a las 1000 pesetas con que contribuyen los vecinos ya expresados; quizás con 500 más, dice, podría darse todo por terminado.

Se promueve una discusión que dura buen rato, y al fin se conviene en solicitar de Obras Públicas la autorización y el proyecto para la realización de la mejora.

El Sr. Blanco propone conste en acta su agradecimiento hacia los donantes que contribuyen con 500 pesetas a unas obras sobre las que no van a tener ningún derecho. (En este momento entran en el Salón buen número de vecinos).

Léese el extracto de los acuerdos tomados por la Permanente durante los meses de Septiembre y Octubre últimos, a lo que el Pleno aprueba sin objeción alguna.

El Secretario da lectura a la Memoria que según el art.º 6.º del Reglamento de Secretarios, Interventores y Empleados municipales, debe presentar anualmente.

La Memoria que no contiene más que una escueta relación del curso de la vida municipal, es aprobada, proponiendo el Sr. Blanco la Gran Cruz para el autor de la misma.

El Interventor principia a dar lectura al Reglamento de Empleados Administrativos y Subalternos del Municipio.

A propuesta del Sr. Lizana se interrumpe la lectura del mismo por ser muy largo, quedando el Reglamento a la disposición de los ediles para que se enteren.

La Comisión, al efecto, se da por enterada, salvando el Sr. Mayol su voto en esta resolución por si ella pudiera encerrar alguna ilegalidad.

HOMENAJE A CUADRADO

El Sr. Blanco da lectura a unas muy bien escritas cuartillas que contienen una proposición consistente en rendir un homenaje al gran polígrafo D. José M.º Cuadrado, que como se sabe, vivió temporadas en Sóller durante buen número de años. El homenaje consiste en que se dé su nombre al trozo de calle de la Rectoría que principiando en la esquina de la Gran Vía termina en la calle de Tamañy, y pedir permiso para colocar una lápida en la casa n.º 23 de la Rectoría, en donde vivió Cuadrado, propiedad hoy del Sr. Piza.

El Sr. Casellas hace constar que él no se

opone a este homenaje, al contrario, cree muy acertado esto de dar el nombre de Cuadrado a dicha calle, pero en lo que no conviene, es en que se coloque una lápida en una casa que a más de haber albergado poco tiempo al que se intenta homenajear, no era propiedad suya, ni de sus descendientes.

El Sr. Blanco defiende su proposición que al fin se aprueba íntegra, con la salvedad del Sr. Casellas, que insiste en su opinión, y se nombra una comisión integrada por el señor Alcalde y los ediles D. Antonio Castañer Bernat y D. Cipriano Blanco, para que procedan a la organización del homenaje.

EL ASUNTO DEL SECRETARIO

El Secretario manifiesta que la Permanente en su sesión de ayer, acordó, visto el expediente contra él incoado, imponerle un castigo de una multa equivalente al sueldo que disfruta en 10 días, conforme se expresa en dicho expediente ya terminado. Añade que él, amparado por diversos artículos de diferentes leyes, a los que da lectura, va a presentar recurso de reposición contra el mentado acuerdo.

El Sr. Alcalde pide si es legal este proceder ya que no está aún aprobada el acta de la sesión celebrada ayer por la Permanente.

El Secretario contesta que no se trata de la sesión de ayer, sino del acuerdo tomado en la misma de imponerle el citado correctivo.

El Sr. Casasnovas dice que se opone rotundamente a que se admita el recurso del Secretario, desde el momento en que únicamente consta en el expediente el acuerdo tomado, y no unas manifestaciones suyas relacionadas con ello. Es necesario, añade, que cuantos están aquí sepan la verdad neta de todo. Y no se puede saber por cuanto no puede leerse el acta de la sesión de ayer por no estar aprobada por la Permanente. Cita el caso de la penúltima sesión del Pleno en la que el Secretario se negó a leer una acta de la Permanente por no estar aprobada; y sin embargo, aquí añade, consta un acuerdo sacado de la sesión de ayer sin estar aprobada tan poco. ¿Es esto lógico?, dice.

El Secretario vuelve a leer y a citar artículos y leyes, y añade que el Ayuntamiento debe admitir o no el recurso que él presenta. La sesión de ayer, dice, nada tiene que ver con esto. El Sr. Casasnovas manifiesta que en el expediente no constan sus manifestaciones, y deben constar, y que el final del mismo está mal dispuesto. El Secretario dice que es tomado de un borrador del Sr. Presidente, al que saca y muestra a todos los asistentes. Repite lo que ya lleva dicho, citando de nuevo los mentados artículos de distintas leyes.

El Sr. Ballester se expresa diciendo debe admitirse el recurso.

El Sr. Lizana le contesta que no. Antes hay que haber aprobado el acta de la sesión de ayer.

El Sr. Casellas propone que sea aprobada el acta de la sesión de ayer, y que luego se llame al Pleno, y éste bien enterado pueda resolver.

El Interventor, Sr. Sans, dice que se trata únicamente de admitir o no el recurso del Secretario.

El Secretario sigue hablando, esgrimiendo al aire el papel que contiene el borrador del acuerdo del castigo tomado en la sesión de ayer y diciendo que debe acordarse admitir o no el recurso. Aquí se promueve una discusión que es difícil recoger. Muchos concejales hablan a la vez. El Secretario continúa leyendo en mano, leyendo artículos y pidiendo si se admite o no su recurso. Un empleado municipal lleva la urna. El Sr. Casellas intenta hacer prevalecer su proposición; dice que se les ha cogido por sorpresa. El Secretario repite continuamente que se trata de resolver si se admite o no su recurso. El Secretario, a petición del Alcalde viene con el libro de actas. Nueva barahunda. Discusiones. El Sr. Sans dice que no hay derecho, no sabemos a que. El público acaba por contagiarse, y habla y ríe...

Al fin se acuerda que si el admitir el recurso del Secretario, sin estar aprobada el acta de la sesión de ayer, no significa ilegalidad, que se admita, sino, que la Corporación se exime de responsabilidades.

El Sr. Casasnovas hace constar en acta sus manifestaciones hechas en la sesión de ayer que son como siguen: «A continuación de la proposición del Sr. Alcalde, dije que no obstante las alegaciones del Sr. Secretario, tenía la seguridad de que en el fondo existían faltas leves, por lo cual aceptaba el castigo que le imponía el Sr. Alcalde.» El Sr. Casellas insiste en su proposición.

El Secretario da lectura a su recurso en el que manifiesta que las faltas leves que se le imputan no existen, como se aprueba en el expediente que se le ha incoado, añadiendo que la Permanente ha cometido un abuso al obrar con extralimitación de su cargo.

El Sr. Casasnovas, dice que él cree existen las faltas leves que se imputan al Secretario, y que protesta enérgicamente de la palabra «abuso» que usa el Secretario. Añade que la Permanente ha obrado fundándose en hechos concretos, y que por lo tanto no ha existido abuso. Si se pudiera probar—dice—que los hechos son falsos, tal vez pudiera hacerse cargos. Repite que encuentra impropio el uso de la palabra «abuso», arrojándole el Secretario al rostro de la Corporación, y termina protestando nuevamente de ella.

(El Sr. Casellas se marcha. Los Sres. Sampol y Blanco, salen).

El Alcalde, viendo han transcurrido las dos horas de sesión, la suspende para reanudarla mañana a las 20.

SESION DE AYER

día 27 de Noviembre de 1925

LOS ASISTENTES

A las 8'30 minutos de la noche, reúne el Pleno del Ayuntamiento. Preside el primer teniente de Alcalde D. Miguel Casasnovas, y asisten: el teniente de Alcalde D. Ramón Lizana, los concejales señores D. José Ballester, D. Cristóbal Castañer, D. Antonio Castañer Rullán, D. Antonio Castañer Bernat, D. Bartolomé Sampol, D. José Morell, D. Mateo Colom y D. Juan Bta. Mayol. Asistió bastante público.

EL ACTA

Léese el acta de la sesión anterior, y es aprobada.

SE SUSPENDE EL ACTO

El Sr. Presidente dice que antes de pasar adelante se suspende la sesión por diez minutos.

Así se hace, y los señores Concejales salen del Salón Capitular entrando en el despacho de la Alcaldía.

Transcurridos los tales, reaparece la Corporación en el salón y se reanuda la sesión, dándose lectura al

EXPEDIENTE DEL SECRETARIO

Al efecto léese el referido expediente. Una vez finida la lectura del tal, el Sr. Presidente pide si se aprueba o no.

El Sr. Ballester dice que no está conforme en admitirlo y pide se vaya a votación.

Al efecto, procédese a votación nominal, para que se resuelva si se aprueba o no el referido expediente, la que da el siguiente resultado:

- D. Ramón Lizana: Sí
- D. Cristóbal Castañer: No.
- D. José Ballester: No.
- D. Antonio Castañer Rullán: No.
- D. Antonio Castañer Bernat: No.
- D. Bartolomé Sampol: No.
- D. José Morell: No.
- D. Mateo Colom: No.
- D. Juan Bta. Mayol: No.
- D. Miguel Casasnovas: Sí.

Por lo tanto, queda desechado el expediente por 8 votos contra 2

RUEGOS Y PREGUNTAS

El Sr. Morell da a leer una cuartilla en la que propone se organice en esta población un

servicio de pompas fúnebres, creación, dice, que redundará en un beneficio moral para esta ciudad.

A propuesta del Sr. Presidente pasa esta proposición a estudio de la Comisión de Obras y Cementerios.

El Sr. Sampol propone se acuerde conceder a los empleados municipales, con motivo de las fiestas de Navidad, mensualidad doble.

El Sr. Casasnovas dice que se tendrá en cuenta y se hará si los fondos municipales lo permiten.

El Sr. Colom interviene diciendo: Esto tendría que ser para Navidad ya que en otra fecha no viene al caso.

El Sr. Lizana: Para eso, siempre cualquier fecha viene al caso.

El Sr. Morell pide como se encuentra el estudio de su proposición respecto a la construcción del alcantarillado y canalización de las aguas.

El Sr. Presidente le contesta que aún no se ha elegido la Comisión en toda su totalidad. El Sr. Morell dice que es de sentir tanta pasividad con un asunto de tan trascendental importancia.

El Sr. Lizana le advierte que este proyecto requiere mucho estudio y no hay que atropellarse con él.

El Sr. Morell fine pidiendo se active su resolución.

El Sr. Mayol propone se haga imprimir un Estado en el que se detalle el estado económico del Ayuntamiento, reseñando las facturas aprobadas pendientes de pago y las satisfechas; a más otros datos cuyo detalle lee, indicando la forma de encasillado. Dice que estos impresos deben ser repartidos entre los concejales, barberías, centros de recreo y demás casas públicas, a fin de que la actuación económica del Municipio trascienda al público y esto pueda desvirtuar el prejuicio que cualquiera se haya formado. Así se acuerda, disponiendo que el Interventor cuide de la Redacción del referido Estado.

El mismo Sr. Mayol propone que en las actas consten únicamente los acuerdos que se adopten y las manifestaciones de los ediles que así lo deseen.

El Sr. Presidente contestale que esta regla se ha verificado observando siempre, y como el Sr. Mayol insistiera diciendo que no encontraba las actas lo reducidas que eran de desear, el mismo Sr. Presidente le promete que se tendrá en cuenta su proposición.

Y como no hubiera ningún concejal deseara hacer uso de la palabra, el Sr. Presidente levantó la sesión.

Municipio de Sóller

Lista de suscripción abierta por el Ayuntamiento de Sóller para allegar fondos al destino al "Aguinaldo del Soldado", con motivo de las próximas fiestas de Navidad de este año 1925.

El Ayuntamiento de Sóller	100'
Don José Ferrer Oliver, Alcalde	50'
« Miguel Casasnovas Castañer	25'
Banco de Sóller	75'
Don Juan Puig Rullán	20'
« Pedro A. Alcover Pons	5'
« Raf. el Corté, Cortés	5'
« Vicente Sastre Colom	10'
« Bernardino Celiá Pons	5'
« Ramón Rullán Frau	25'
Hotel Marina	5'
Navegación Sollerense	25'
Don Mateo Frontera Piza	10'
« Guillermo Bernat Rullán	10'
« Bartolomé Pastor Albertí	20'
« Pedro Sampol Bernat	5'
« Buensventura Mayol Coll	5'
« José Magraner Vicens	25'
« Juan Mayol Marqués	5'
« Julián Coaña Lopez	20'
« Antonio Castañer Alcover	5'
« Ramón Vicens Ferrer	40'
« Miguel Ballester Serra	100'
« Luis Cerdá Lopez	20'
« Pedro J. Castañer Ozonas	50'
« Miguel Bernat Bernat	20'
« Bartolomé Coll Rullán	50'
« Bartolomé Pons Martí	10'
Suma	425'50

(Continuará)

INDICES

De venta en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

EL AYUNTAMIENTO EN CAMISA

El tiempo nos apremia, y por lo tanto, impide el que podamos dedicarnos, por esta semana, a trazar unas cuartillas que contengan nuestro espontáneo sentir ante la resolución del magnífico Ayuntamiento de Sóller en lo que afecta al expediente incoado contra el Secretario del mismo D. Guillermo Marqués Coll.

Algún lector podrá argüirnos que el comentario es por demás; que por sí solo es suficiente el leer las reseñas de las sesiones del Ayuntamiento Pleno celebradas los días 26 y 27 del mes en curso, ya que ellas constituyen por sí solas el comentario más elocuente y sencillo.

Esta opinión nos recuerda lo que un espectador, nos ha dicho esta mañana: «Anoche vi, estupendamente bien, a nuestro Ayuntamiento en camisa».

Efectivamente, se dejó contemplar tal cual es, y nos patentó una vez más, que la potencialidad del caciquismo en esta ciudad, es grande; es un pulpo con muchos tentáculos, que abarca dilatadas superficies, y ayer la resolución adoptada en el asunto referido, nos dejó ver claramente, con una anonadadora limpidez que el caciquismo local triunfaba de nuevo...

Existe, pues, el Dragón: falta un San Jorge...

El Sr. Ballester, con su enigmática sonrisa, con su peculiar sonrisa de esfinge, supo lanzar friamente, la frase de «No... estoy conforme... y todo un coro compuesto de siete angelitos más, entonaron juntamente, con la arcaica melodía, la canción del no... no... no...»

Fué un espectáculo «clásico» en nuestra ciudad. El espectáculo de siempre que nosotros no creímos nunca reproduciera la actual Corporación. Y esta Corporación es la que rige nuestros destinos. ¡Dios nos coja confesados!

Evidentemente, nos pesa en la conciencia, el no habernos tapado los ojos al quedar nuestro Ayuntamiento en camisa.

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES



ARBONA, RULLAN, BERNAT

Casa Central: CALLE BURRIANA, número 20

VILLARREAL - Castellón - (España)

Telegramas: ARUBE-VILLARREAL



CUENTOS ESCOGIDOS

LA TOCA DE LA CARIDAD

II

—Le he visto a usted venir desde la terraza del sanatorio.  
—Es verdad que esta hora que le queda libre la dedica usted, con una abnegación sin ejemplo, a hacer un poco de compañía a ese pobre alemán...  
—El infeliz se cansa de leer, y como el médico le ha prohibido el ejercicio, le distraigo un rato hablándole de su país. La evocación del sitio donde se ha nacido es un tónico para el alma.  
—¡Es usted una santa!  
—¡Pero qué hiperbólicos son ustedes los españoles! ¡Todo lo aumenta su imaginación!  
—¡Pues aún me quedo cortol!  
—¡Vaya, vaya! No hablemos más de mí; hablemos de usted. ¿Adónde ha ido usted hoy de paseo?  
—A Unterseen, a ver esas casas viejas, de troncos que con sus aleros salientes parece que tienen puesta una gorra de enorme visera. Luego he seguido la orilla del Aar, tan pintoresca, y, por último, he dado unas cuantas vueltas por el Hœhevegg a la hora de moda de los turistas.  
—Una buena caminata. ¿Y no se siente cansado?  
—Hice dos o tres altos. Para algo han puesto ustedes esos banquitos «reservé aux étrangers». Pero ni la menor fatiga. Respiro a mis anchas.  
—¡Bah! Usted está ya curado. Tiene una naturaleza de hierro.  
—Gracias a los materiales cuidados de un ángel que se llama la hermana Geneveva.  
—¡Si continúa elogiándome, no le escucho...! Gracias al aire puro de Interlaken.  
—¡Qué bien hice viniéndome aquí a restablecerme! En cuanto el médico me autorizó para ponerme en camino, me faltó tiempo para emprender la marcha. Yo ya conocía Suiza de viajero.  
—¡Esa es la vida! ¡Le respetan las balas marroquíes, y da con usted en tierra una pulmonía vulgar! En fin, olvidemos el pasado triste. El hecho es que ese pecho respira ya casi normalmente.  
—¡Con todo desahogo!  
—Afortunadamente. ¡Ea...! Voy a preparar una buena taza de leche.  
—¡Pero, hermana Geneveva! ¿Otra molestia más?  
—¿Va usted a reanudar sus cumplidos?

No, yo no me vuelvo a mi regimiento, no regreso a España sin declarar a esa mujer el amor profundo que me ha inspirado y que... ¡tal vez sean suspicacias mías, hijas de la esperanza!, no sé por qué se me antoja que ha encontrado algún eco en su corazón... Precisamente debe renovar pronto sus votos... A toda costa necesito que renuncie a la toca de San Vicente de Paúl.  
—Pero aún la lleva, aún es sagrada... El respeto a su estado actual me hace enmudecer. No sé cómo abordar la cuestión...  
De mañana no pasa el hablarla. Ya estoy completamente curado; llevo dos meses de sanatorio y se impone la marcha. ¡Me desconozco! Yo no he sido nunca encogido de carácter, y ahora siento una timidez invencible en dar ese paso; parece que me atan la lengua. ¡Cuidado que se me han proporcionado ocasiones en una semana! ¡Y nada! ¡Ah! Es que de su respuesta depende mi felicidad, y el miedo de perderla me acobarda, me quita todo mi valor.  
—A los treinta y cinco años que tengo, no sabía yo lo que era amar hasta que he conocido a la hermana Geneveva... Todas mis pasiones de alumno, de oficial joven; todos mis devaneos cosmopolitas mientras estuve en las comisiones del extranjero; la novia de los veinte años en Toledo, las relaciones con la diplomática rusa de París, no han sido más que estrabismos imaginativos o caprichos sensuales, ráfagas que pasaron. Hoy amo por primera vez firmemente, sólidamente... ¡Por eso temo!  
—¡Qué noche tan tranquila! ¡Da pena separarse de la ventana! No hay una estrella. ¡Cómo brillan en la cumbre del Gütsch los dos faroles del hotel! ¡Parecen dos ojos que miran en la obscuridad!  
—Usted no es una mujer vulgar, Geneveva, y no tome mis palabras por rastro de adulación. Usted tiene talento y a usted debe hablársela de distinto modo que a las demás. Su gran corazón, sus bondades para conmigo, sus solícitos cuidados, han hecho su obra y han despertado en mí un amor firme y duradero, que no es ya la pasión vehemente, pero pasajera, de un muchacho, sino el cariño reflexivo de un hombre en la plenitud de su vida.

—Y de un hombre honrado y bueno. Esperaba esas palabras.  
—¿Había usted adivinado? ¡Entonces...!  
—No vaya usted tan de prisa. Lo había adivinado y... ¡le hablaré con la misma lealtad con que usted me habla, satisfecha, satisfechísima en lo más hondo de mi alma...  
—¡Oh, gracias, gracias!  
—Era la felicidad que al fin venía a mi encuentro.  
—¿Hay en su vida de usted un gran dolor? ¡Tan joven...!  
—Uno solo, pero terrible, unido a un odio no menos intenso, sin saber contra quién se dirige.  
—Me hace usted estremecer!  
—Le contaré a usted mi historia brevemente. Hasta los diez años, nada había ensombrecido mi existencia, no sabía lo que era llorar. A esa edad todo es azul. Habiendo perdido a mi madre de muy niña, manteniame mi padre en una pensión del Poitou dándome una educación esmeradísima, cual convenía a nuestra posición social; mi padre pertenecía a lo más selecto de la abogacía de París. Un día negro llegó a mí una noticia espantosa: era del todo huérfana. Mi padre había sido muerto en duelo con un extranjero más joven que él y mucho más diestro en las armas.  
—(¡Dios santo!)  
—No sé quién era su adversario, no lo he sabido nunca, jamás pude averiguar su nombre; pero en el acto sentí brotar en mi pecho uno de esos odios que no se extinguen sino con la vida, que no se ha extinguido aún, que crece con los años... Si no renové mis votos, si me caso, así me lo juré entonces, el que sea mi marido tendrá esa misión sagrada que cumplir: buscar al matador y castigar su delito.  
—(¡Me siento morir!) ¿Y cómo se llamaba su padre de usted?  
—Castón de Vitré.  
—(¡Justicia del cielo!)  
—Ha palidecido usted. ¿Se siente indisputado?  
—No, no es nada; quizá cogí un poco de frío.  
—Está todavía débil y llevamos hablando largo rato. Suspendamos nuestra conversación...  
—Sí, sí, mejor será... Por más que ¿a qué suspenderla...? (¡No sé lo que me digo!)  
—¡Decididamente, suspendámosla!  
IV  
—¿Una carta? ¿Para mí? ¿Quién puede escribirme?

«Será ésta mi primera y mi última carta a usted! Anoche debí hacerle la terrible confesión que ahora voy a confiarla; pero me faltó el valor para decirselo.  
Yo soy ese extranjero que mató a su padre de usted, en una de las veces en que estuve en París desempeñando una comisión de mi Gobierno. Fué en lucha leal, frente a frente; pero el hecho, crudo y brutal, es que mis manos le arrancaron la vida. Huelgan ¿para qué expresarlos?, los motivos del desafío; por mi honor la declaro que la provocación surgió de su parte.  
Sea como quiera, nos separa para siempre esa sangre vertida. La hija del muerto no pueda ser la esposa del matador; y porque lo entiendo así, mañana mismo me voy a mi país, sin intentar verla, a hacerme matar en la campaña de Marruecos. No terminaré, sin embargo, sin declararla una vez más que moriré amándola con todo mi corazón.— Adolfo de Espelúy.»  
—¡Virgen de Lourdes, que revelación tan inesperada y tan espantosa!  
V  
—Adolfo de Espelúy murió ayer gloriosamente en el campo de batalla. Cumplió el triste encargo que me había hecho de comunicárselo.  
—¡Oh, sí, los votos, los votos otra vez! ¡Es lo único que me queda en este mundo: la toca de la caridad!  
ALFONSO PÉREZ NIEVA  
LOS SECRETOS DEL CORAZÓN  
Esconde tus dientes si no quieres que nos revelen tu carácter  
El que no quiere revelar su carácter a una persona observadora, fenga buen cuidado de esconder sus dientes. La persona que sistemáticamente parece obstinarse en tener la boca siempre cerrada, suele ser su carácter poco comunicativo. En cambio aquellas que la abren enormemente, parece como si quisieran ser devorados. Una boca entreabierta, es reveladora de bondadoso carácter y de sana moralidad. Cuando las encías superiores son salientes y descubiertas demuestran frialdad de corazón. Si las encías inferiores son muy visibles, acusan un carácter cruel y tirano.  
Dimensiones de los dientes. — Los dientes cortos bien alineados y pequeños, son indicio de fuerza física. Los norma-

les denota buena salud. Los dientes muy largos, indican una naturaleza débil, y los excesivamente largos, sobre todo si no están colocados con simetría, son indicio de un carácter violento. Los finos y estrechos corresponden a las personas cariñosas y los largos sin exceso, a las personas generosas de buen corazón y valientes.  
Disposición de los dientes. — Los dientes colocados espaciados, con un claro más o menos grande entre ellos, es signo de una voluntad sólida y natural muy dulce; los que están alineados, bien colocados en las encías, denotan una buena constitución, una voluntad enérgica y un carácter leal. Los dientes apretados unos contra otros, acusan una voluntad rígida, pero de alteza de mira; si son largos al mismo tiempo, es indicio de una longevidad extraordinaria.  
Color de los dientes. — Los dientes muy blancos, son indicios de buena salud y serenidad de espíritu; los marfileños de laboriosidad; los terrosos con manchas negras o verdosas, corresponden a los pesimistas; los incisivos superiores muy grandes a los belicosos; los incisivos inferiores muy grandes a los rencorosos.  
¡CREAMOS!!...  
Creamos en todo! En el amor, en la mitad y en la dicha.  
Modelemos artísticamente nuestra felicidad, cual artificio luminoso de las manos del Señor. Adornemos con palabras pensamientos y sonrisas la vida que vivimos a Olvidemos la aridez de sus decepciones, la sombra de sus ironías, los terribles momentos de angustia y de dolor.  
¡Olvidémoslo todo! Seamos superiores. las cosas. No dejemos que nuestra alma se roce con ellas, no permitamos que el polvo del camino se pose en sus alas transparentes y divinas.  
¡Creamos en todo! Hasta si se quiere en las palabras del amado.  
Quisiera tener diez mil heraldos de sonoros clarines bajo mi mando para esparcirlos sobre la tierra como fecundo grano de trigo y hacer de la humanidad una solo sentimiento. ¡Creer!  
Y entonces aspiraría con más delicia el perfume de las flores, vería en la luz del sol más alegría, el azul del firmamento le parecería mas puro y la mirada del amigo más sincera.  
¡Creamos! Que creyendo nos acercáremos más a Dios y a la Verdad.  
CARMEN CROOKE

Folleto de LA VOZ DE SÖLLER— 20

EL ROSARIO

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela es propiedad de la «Sociedad General de Publicaciones S. A. Barcelona», que la ha editado en un precioso tomo a 5 pesetas.

timental, ningún ofrecimiento de amistad fraternal y eterna satisfaría ya al hombre que había poyado sobre su pecho la cabeza. Juana sabía que era así, que ya nunca podría ser de otra manera. Si Garth se había contenido, resignándose a esperar cuando ella se lo había rogado, era por que ya la consideraba suya, y la seguridad del futuro le daba paciencia en el presente. Y en tanto, mientras aguardaba la anhelada respuesta, no quería estrechar su mano en señal de sencilla amistad.  
—Juana cerró la puerta y dió vuelta a la llave. Para hacer frente a aquel problema en que se encerraba todo el porvenir le era preciso el aislamiento; necesitaba estar sola, sola consigo misma y con el recuerdo. ¡Ah! ¡Si le fuera dado cerrar así su mente a todo pensamiento que no fuera su amor y su dicha; si pudiera aceptar así, sencillamente, los bellos dones que él acababa de poner a sus pies! Lo haría así, por un momento; tenía perfecto derecho a una hora, por lo menos, de radiante felicidad. Después... sería preciso afrontar el problema en todos sus aspectos; pesar sus limitaciones, las consecuencias que el matrimonio con una mujer como ella podría ofrecer a un hombre como Garth Dalmain... Ni por un momento se le ocurría pensar en lo que podría tener para ella. Juana Champión se conocía bien; tenía absoluta conciencia de su valer, pero no era egoísta.  
Apagó la luz y, en la obscuridad, buscó a tientas la ventana; descorrió las cortinas, bajó el bastidor y, arrastrando hasta allí una silla, se sentó, pensativa. Con

los codos apoyados en el antepecho de la ventana y la cabeza hundida entre las manos contempló la terraza, bañada todavía por la luz de la luna. La habitación en que se hallaba ahora estaba situada precisamente enfrente del lugar donde ella y Garth se habían detenido a hablar algunas horas antes. Desde su mirador podía ver perfectamente los leones de piedra y el gran jarrón rebosante de geranios rojos, y podía señalar con exactitud el sitio en que había estado sentada cuando Garth... Sus recuerdos despertaban, vibrantes.  
—Entonces se abandonó por entero a la dulce evocación, y su espíritu vivió horas maravillosas. Aquellas horas le pertenecían, eran suyas; tenía derecho a ellas y a ellas se entregaba plenamente. El tigre real era suyo y a él se unía sin temor. Se amaban y no necesitaban ni siquiera decirselo... Y el pensamiento de Juana rendía ante su dominador la orgullosa y altiva libertad, y tierna, humildemente, le prometía amor, lealtad y obediencia. Ahora sentía fija en sí la mirada de adoración de Garth y la resistía sin estremecerse. Porque ahora su cuerpo no existía... Juana era en aquellos instantes sólo un alma... un alma toda perfección, toda hermosura para él.  
Se borraba para siempre el recuerdo de los largos años de soledad. La vida de Juana era ahora rica porque tenía un objeto. El que ella amaba la llamaba a todas horas, y ella estaba siempre atenta para contestar a su llamada. «¿Estás contenta, amor mío?» Y la alegre voz de Garth, vibrante de optimista juventud, respondía: «¡Muy contenta, mi vida, muy contenta!» Y Juana sonreía en la obscuridad de la noche, y en la profundidad de sus ojos serenos alboreaba la intuición de lo desconocido, y en su tierna sonrisa temblaba con inefable dulzura la revelación de la dicha más completa a que puede aspirar una mujer. «Es mío y yo soy suya. Y porque es mío está seguro de mi amor, y porque soy suya está contento.»

Así se daba Juana por entero a su amado; y su corazón generoso se dilataba de gozo ante la magnitud de la ofrenda. Después despertaba en ella la madre y sentía todo lo que hay de maternal en el amor de una verdadera mujer, y comprendía cómo en la naturaleza del hombre enamorado predomina el niño que no puede vivir sin aquella que ha llegado a serle indispensable.  
Juana apretó las manos fuertemente contra su pecho: «Garth—murmuró—. Garth, pobre niño mío; bien sé que ha sido muy duro para ti alejarte de mí lado en aquel instante. Mas, entonces, toda yo, niño querido, he sido tuya. Te di cuanto podía darte. Jamás otro hombre apoyará su cabeza aquí... donde la tuya ha reposado. Traiga el destino lo que quiera para ti y para mí, tuya soy desde esta noche... para siempre.»  
La cabeza de Juana se inclinó profundamente sobre el borde de la ventana. Un rayo de luna besó la pesada masa de su cabellera castaña. El magnolio esparció en torno de ella su fragancia exquisita. El trino de un ruiseñor se elevó, vibrante, en el bosque cercano.  
La triste soledad del pasado, la cruel incertidumbre del futuro, se desvanecieron como por encanto. Juana se veía a sí misma navegando con Garth sobre un mar de ensueño, más allá de las riberas del tiempo. Que el amor es eterno y el despertar de un verdadero amor libertad al espíritu de todas las limitaciones de la carne.  
En el pueblo lejano dió un reloj la media noche. Las doce campanadas repercutieron en el aire, llegando hasta la ventana de Juana a través del parque iluminado por la luna. El tiempo existía, sí; el espíritu de Juana, libertado un instante, debía tomar su carga puevamente. El día que empezaba era aquel en que ella había prometido dar su respuesta a Dal. Cuando el reloj volviera a tocar otra vez doce campanadas Garth y ella regresara-

de la iglesia del pueblo y la contestación a aquella pregunta en que se cifraba el porvenir de los dos habría ya salido de sus labios.  
Juana se separó de la ventana sin cerrarla; corrió las cortinas y encendió la lamparilla eléctrica que halló sobre el escritorio. Después se despojó de su vestido de noche, lo guardó cuidadosamente y, echándose sobre los hombros una bata, sacó de un cajoncito su libro de notas, cuyas páginas fué volviendo lentamente. Se detenía en algunas, volvía atrás, y cuando al fin encontró lo que buscaba meditó largo rato ante ella, con la cabeza hundida entre las manos. En aquella página estaba resumida toda la conversación por ella sostenida con Garth la misma tarde del célebre concierto de Overdene. Algunas líneas atraían sobre todo su atención: «Su rostro aparecía como transfigurado...; la bondad y la inspiración lo iluminaban haciéndole semejar a un ángel... Nunca más volvió a parecerme feo... Niño aún, no podía establecer diferencia alguna entre fealdad e incorrección... Desde entonces su rostro quedó como asociado a la inefable bondad de su alma. Cuando, terminado el discurso, volvió a pasar junto a mí, ya no recordé para nada su primitiva forma de chimpancé... Lo único que recordaba, y recuerdo todavía, era la aureola divina de su sonrisa. Claro que no era el suyo uno de estos rostros que deseáramos tener siempre ante nuestra vista y que nos hacen pensar con deleite en la posibilidad de verlos todos los días ante nosotros en la mesa; mas por entonces, gracias a Dios, no se trataba de tal cosa, que hubiera en realidad sido para mí un verdadero martirio... Desde aquel día tengo aquel rostro fijo en el pensamiento como prueba de que la bondad no es nunca fea y de que el amor divino y la inspiración, brillando a través de unas facciones incorrectas, pueden redimirlas transfigurándolas en temporal belleza...»  
Juana leyó primero todo el párrafo,

Después su mente permaneció fija en una sola frase: «...no era el suyo uno de esos rostros que deseáramos tener siempre ante nuestra vista y que nos hacen pensar con deleite en la posibilidad de verlos todos los días ante nosotros en la mesa...; lo que hubiera en realidad sido un verdadero martirio para mí.»  
Por último, Juana se levantó y fué a encender todas las luces del tocador, especialmente los dos brillantes globos colocados a ambos lados del espejo; después, sentándose ante éste, contempló friamente, durante largo rato, su imagen en el reflejada...  
Cuando el reloj del pueblo dió la una Garth Dalmain, asomado también a su ventana, contemplaba por última vez el aspecto del parque en aquella noche tan decisiva en su vida sentimental. Recordaba ahora, y al recordarlo sonreía divertido, que tratando de calmarse había pensado en sus calcetines y contado el número de ventanas que había entre la de Juana y la suya. Eran cinco. Garth conocía perfectamente la ventana de la habitación de Juana por el gran magnolio cuyas ramas subían hasta ella y por el banco en que se había sentado a cantar, sin saber que ella le observaba, algunas horas antes. Asomó todo el busto para mirar hacia aquella ventana. Las cortinas estaban corridas, pero a través de ellas se filtraba una débil claridad. Después, mientras él estaba así observando, se apagó la luz.  
Entonces Garth miró hacia la terraza. La luna daba de lleno sobre el león de piedra y el jarrón rebosante de geranio escarlata. Podía desde la ventana señalar exactamente el sitio de la balaustrada donde Juana había estado sentada cuando él...  
Cayó de rodillas junto a la ventana y dirigió su mirada al cielo, prendido de estrellas.  
(Continuará)



Exportation d'oranges mandarines & citrons

Pommes de terra & tomates  
des meilleurs regions de Sicile et d'Italie

**Michel Oliver**

VIE VINTIMILLE, 132  
**CATANIA (Italie)**

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

NAVEGACIÓN SOLLERENSE S. A.

Servicio decenal entre PALMA—SOLLER—BARCELONA, CETTE y vice-versa, por el vapor

**María Mercedes**

ADMITIENDO CARGA Y PASAJE

Consignatarios: En Palma, G. Mulet e hijos Ld.— En Sóller, G. Bernat; Príncipe, 24.— En Barcelona, José Gilabert; Cristina, 6.— En Cette; Mrs. Bernat e Rullán; Avenue Victor Hugo, 27.

**Hotel Restaurant de Marina**

DE **Masó y Ester**

Precios módicos

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

Próximo estación y muelles.

Exportación de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos, Cacahuets, frutos y legumbres

**Pedro Cardell**

VILLARREAL (Castellón de la Plana)

Telegramas: CARDELL - Villarreal. Teléfono n.º 5.

Perfume **Orgia**

EXTRACTO  
LOCION  
POLVOS

**MYRURGIA**

**ALEJANDRO POMAR**

INSTALADOR ELECTRICISTA

— Plaza de América número 2. — SOLLER (Mallorca) —

Para más facilidad a los Sres. Automovilistas, tengo en existencia lámparas para faros de coches Europeos, Fiat, Americanos, Ford y Franceses. — Amperímetros, Disyuctor de 6 y 12 Vols y Acumuladores de 6 y 12 Voltios.

**COÑAG IRIS**

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que ao sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**Talonarios de Inquilinato**

(Según las prescripciones legales)

Para fincas rústicas y urbanas A PRECIOS BARATISIMOS

De venta: en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SÓLLER.

Leed todos "El Folletín"

**Sorteo de Navidad**

**Talones de Lotería**

Con rapidez y baratísimos

se confeccionan en la Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

**Entradas y salidas de vapores correos en el puerto de Palma**

DOMINGO

Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
Salidas.—A las 6'30 de la tarde, para Tarragona.

LUNES

Entradas.—A las 8 de la mañana, de Ibiza y Alicante.  
Salidas.—A las 11 de la mañana, para Ibiza y Valencia.  
A las 9 de la noche, para Barcelona.

MARTES

Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
A las 7 de la mañana, de Tarragona.  
A las 7 de la mañana, de Ciudadela.  
Salidas.—A las 7 tarde, para Ciudadela.  
A las 9 de la noche, para Barcelona.

MIÉRCOLES

Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
Salidas.—A las 7 tarde, para Valencia.

JUEVES

Entradas.—A las 8 de la mañana, de Ibiza y Valencia.  
Salidas.—A las 8'30 noche, para Mahón.  
A las 9 de la noche, para Barcelona.

VIERNES

Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
Salidas.—A las 12 de la mañana, para Ibiza y Alicante.

SABADO

Entradas.—A las 7 mañana, de Valencia.  
A las 7 de la mañana, de Mahón.  
Salidas.—A las 9 noche, para Barcelona.  
Correo de Argel.  
Salidas.—Día 23 de cada mes, a las 4 de la tarde.  
Llegadas.—Día 26 de cada mes.  
Correo de Marsella.  
Salidas.—Día 18 de cada mes, a las 9 de la noche.  
Entradas.—Día 23 de cada mes.

Manos blancas y suaves se consiguen con el uso constante del **Jabón Heno de Pravia**

Muy espumoso é intensamente perfumado.  
1,50 la pastilla.  
Perfumería Gal. Madrid.

**Por 5'80 Pesetas**

Puede Vd. afeitarse cómodamente en su casa y poseer magnífica máquina de afeitar niquelada brocha de las de clase superior. — barra de las de jabón de la casa GAL.

— Todo un estok completo a un precio irrisorio —  
Perfumería de S. Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

**Niños: Leed T. B. O.**

**COLL, MICHEL Y CASASNOVAS**

76, Boulevard Garibaldi, 76 -- MARSELLA

Teléfono: MANUEL 2-37 Telegramas: COLMIOAS

**Importación, Exportación**

**ESPECIALIDAD**

**: en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles :**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA por los veleros ISABEL VANRELL, LAREÑO y NUEVO LAREÑO dotados de potentísimos motores «Poolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.



# NOTICIAS LOCALES

## Nombramiento

La importante casa exportadora e importadora de Ciales (Puerto Rico) **Martorell et Co. S. en C.**, nos comunica en atenta circular fecha 30 de Noviembre del año en curso, que en fecha de día 10 del referido mes de Octubre, y por escritura pasada ante el Notario de aquella población el Licenciado Valentín Polanco de Jesús, se separó voluntariamente de dicha casa el socio gestor de la misma D. José Lamoso y García, participándonos al propio tiempo que por otra escritura de fecha de día 30 del mismo mes, ante el citado notario Sr. Polanco, fué nombrado apoderado de la casa, nuestro joven y culto amigo D. Juan Antonio Frau y Llinás.

Agradecemos la atención de la casa **Martorell et Co.**, y deseamos al Sr. Frau y Llinás un feliz acierto en el desempeño de su importante cargo.

## Subastas para la conservación de carreteras

En la Jefatura de Obras Públicas de Palma, bajo la presidencia del ingeniero Jefe Sr. Calvet, se verificaron las pertinentes subastas para la conservación de carreteras de esta provincia.

En lo que corresponde a la carretera Palma al Puerto de Sóller, Kilómetros 2 al 35, fué adjudicada al único postor don Antonio Balaguer, por la cantidad de 36.437'68 ptas. tipo de subasta.

## Madrinas de guerra

Para que les sea más llevadera la penosa vida de campaña, lejos los seres queridos de su ciudad natal, desean madrinas de guerra los siguientes mozos:

Pedro Sastre Gil; Miguel Luis Suau; Miguel Bou Riutort; Bartolomé Munar Fullana; Vicente Vicens Canet; José Pérez Oltra; Pedro Perelló Bauzá; y Gabriel Cocovi Bisbal (natural de Sóller este último).

La dirección de los mozos indicados es la siguiente: Batallón expedicionario de Mahón, n.º 63.—Tren Regimental.—Alcazarquivir.—Larache.

## Sobres papel fantasía

En la surtida papelería de Salvador Calatayud, se hallará en venta gran cantidad de clases de papel fantasía, dispuestos dentro carpetas de 5 hojas y 5 sobres.

Los hay con y sin luto, rayado y sin rayar, acompañando a esta última clase una falsilla.

Sus precios son irrisorios. Acuda a dicho establecimiento y se convencerá.

## Una Subasta

El próximo lunes día 30 del actual mes de Noviembre, tendrá lugar en el Salón de actos de nuestro Ayuntamiento la celebración de la subasta anunciada para la construcción del puente que se debe levantar en el punto conocido por el «Camp de sa MÀ».

Los postores deberán presentar pliego cerrado, atendiéndose a las condiciones expuestas en el pliego que se halla expuesto en la Secretaría del Ayuntamiento.

Del resultado del acto daremos el oportuno informe en su día.

## El Aguinaldo del soldado

El martes día 24 se celebró en el salón de sesiones de la Casa Consistorial de Palma, la anunciada reunión de Alcaldes de las ciudades y villas de Mallorca, que convocó el Marqués del Palmer para tratar del Aguinaldo del soldado.

Presidió el Alcalde de Palma y asistieron los de Alcudia, Alaró, Algaida, Banyalbufar, Binisalem, Búger, Buñola Calviá, Campanet, Campos, Capdepera, Costitx, Consell, Felanitx, Inca, Lloret, Llubi, Lluchmayor, Manacor, Marratxí, Petra, Pollensa, Porreras, La Puebla, Puigpuent, San Juan, San Lorenzo, Santa Eugenia, Santa Margarita, Santanyi, Selva, Sóller, Sineu, San Servera, Ses Salines y Villafraña.

El Marqués del Palmer explicó el objeto de la reunión y recabó el apoyo de todos para organizar el aguinaldo del soldado a fin de que nuestros paisanos que se hallan en Africa tengan en las próximas fiestas de Navidad un recuerdo de Mallorca. Agregó a este último fin que creía que además de dulces debía enviarse a cada soldado unos butifarrones y una botella de vino del país.

Los paquetes serán individuales y cada uno llevará el nombre del destinatario, para lo cual cada Ayuntamiento enviará al de la capital la lista de los soldados naturales de la población respectiva que se hallan en Marruecos.

Si las familias de los soldados desean enviar a estos particularmente algun envío, será éste admitido y enviado a los interesados por el mismo conducto y remesa que se haga el aguinaldo.

## La exportación

En el próximo vapor **María Mercedes** serán embarcadas buena cantidad de naranjas y limones.

Creemos que con esta fase, termina el periodo más culminante de la exportación ya que desde este momento cuanto se expédie a Francia, serán partidas de escasa importancia.

## La «Cruz Roja»

Nos consta que a pesar del poco lapso de tiempo transcurrido desde el envío de la circular de que hablamos en nuestro número anterior, son ya bastantes los donativos que ha recibido la Comisión organizadora de la recaudación.

Pronto se dará a la publicidad la lista de donantes.

## El Vapor «María Mercedes»

Después de unos días de permanencia en Palma, descargando las partidas de guano que de Cette y con destino a la Capital llevaba, y a más unas cuantas balas de algodón que precisaban con urgencia en esta, hoy es esperado en nuestro puerto el vapor «María Mercedes», siendo portador de abundante carga destinada al comercio de Sóller, y a más, carga tomada en Palma con destino a Cette.

Lunes, después de embarcar en el buque sollerense abundantísimas cajas, y demás clases de embalajes de naranjas, limones, mandarinas e higos destinados a Francia, y embutidos para Barcelona, por la noche y en la hora de costumbre zarpará el «María Mercedes» hacia la ciudad condal y Cette de donde estará de regreso, salvo contrariedades, dentro unos diez días.

## El Tiempo

Una semana netamente odiosa es la que vamos transcurriendo. Un tiempo malo, pésimamente malo, con lluvias en en todos los días, y cielo encapotado en casi todas las horas, brillando el sol en contadas jornadas, y solamente en distintos y contados intervalos.

El frío reinante es bastante intenso, por lo que puede decirse se hallan ya en acción todos los abrigos y demás elementos propios para combatir el frío.

La mayoría de las calles con tanta agua caída, se encuentran intransitables debido a la gran cantidad de barro existente en ellas, aunque el martes fuera recogido por la brigada municipal.

Los torrentes conducen buen caudal de agua.

Desde ayer noche volvemos a gozar de una persistente lluvia. El cielo ofrece un aspecto desilusionador para los que deseaban un domingo limpio y espléndido lo que muy bien aún podría ser, ya que el tiempo actual nos ofrece chascos continuamente.

Hoy, en el momento que cerramos edición, está lloviendo.

## La emigración

De cada día son más numerosas las personas que marchan a Francia contratados por las múltiples casas propiedad de sollerenses que se dedican en la vecina república al comercio.

Durante esta semana han sido legión los individuos que han partido y sabemos son otros muchos los que se preparan para marchar.

Esto unido a las pocas personas que regresan de dicha Nación debido a la baja del franco, da un aspecto muy desanimado a nuestra ciudad.

## Se desea vender

Una casa nueva con gran corral y fuente propia, situada en la Huerta, *carretera d' en Figue*.

Otra más pequeña situada en la misma calle.

Para informes, dirigirse a S. Elías, Luna, 5.

## SE VENDE

la casa señalada con el n.º 87 de la calle de la Luna.

En la misma darán razón.

## Destellos Sociales

### LLEGADAS

*Ha llegado procedente de Amiens (Francia) en donde estuvo varios días nuestro particular amigo el rico propietario D. José Deyá.*

*Después de pasar algunos días en esta en unión de su distinguida señora esposa, se trasladará a su bonito predio de Son Antelm sito en Lluchmayor, en donde permanecerá unos meses.*

*Sea bienvenido.*

*Después de un breve viaje por distintas poblaciones de Francia, ha regresado a esta el segundo teniente de Alcalde, nuestro buen amigo D. Ramón Lizana.*

*Sea bienvenido.*

### SALIDAS

*El martes día 23, salió para Perpignan, el culto y distinguido joven D. Florencio Cortés, hijo de nuestro apreciadísimo amigo D. Nicolás, con objeto de asistir a la boda de su señor hermano D. Eugenio, que se celebró en dicha población el día 25 del mes en curso.*

*El Sr. Cortés proseguirá su viaje, visitando las más atrayentes ciudades francesas.*

*Desémosle feliz estancia en la vecina República.*

*Para Villarreal, salió el miércoles de esta semana nuestro distinguido amigo el joven D. Joaquín Castañer.*

*Desémosle feliz estancia en dicha población.*

*El jueves de esta semana salió para Boulogne-sur-Mer, (Francia), la distinguida señora esposa de nuestro particular amigo D. Juan Rullan, establecido comercialmente en dicha población, marchando acompañada de su bella y virtuosa hija.*

*Deseamos hayan tenido un feliz regreso a la ciudad de su procedencia.*

*El jueves salieron con destino a distintas poblaciones francesas:*

*La distinguida señorita Margarita Martí.*

*Y los jóvenes Andrés Pizá Servera y Rafael Fullana.*

### NACIMIENTOS

*Tras delicada intervención efectuada por el Dr. Sampol, ayudado del médico Sr. Mayol, ha dado a luz a una robusta niña, la señora esposa de nuestro amigo el médico Sr. Rovira.*

*A la recién nacida se le impondrá el nombre de Emilia.*

*Reciban sus señores padres y abuelos nuestra felicitación más sincera.*

*El hogar de nuestro querido amigo, el jefe electricista de la Central de electricidad de esta D. Francisco Pomar Colom, se ha visto colmado con el feliz nacimiento de un robusto querubín al que se le pondrá por nombre José María.*

*Reciba tanto el Sr. Pomar, como su distinguida esposa D.ª Jerónima Pomar, abuelos del recién nacido y demás familiares, nuestra más cordial felicitación.*

### BODA

*Conforme indicamos en otra noticia, en Perpignan (Francia), celebrese el día 25 de este mes, la boda entre el joven comerciante establecido en dicho punto D. Eugenio Cortés, hijo de nuestro buen amigo D. Nicolás, con la bella y virtuosa señorita Margarita Carayol, natural de esa población e hija de padres de nacionalidad española.*

*La gentil pareja, una vez efectuada la ceremonia, emprendió viaje de novios con destino a Sóller en donde permanecerán breve tiempo.*

*Deseamos a los recién casados una eterna luna de miel, y enviamos a los respectivos padres de ambos, nuestra más cordial enhorabuena.*

## SE VENDE

la casa con corral, sita en la calle del Viento n.º 13.—Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle Mar, 71.

## SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, situada en la calle de la Marina, n.º 4.

Para informes en esta Redacción.

## Deportivas

### Foot-Ball

#### Mañana «El Príncipe de Asturias» y «María Sportiu» primeros equipos completos

Mañana domingo a las 2 y media de la tarde se celebrará un interesantísimo partido de futbol entre los primeros equipos antes mencionados.

«El Príncipe de Asturias» jugó este pasado verano con el «María Sportiu», y salió vencedor el equipo mariano por 4 goals a 3, después de un reñidísimo partido.

«El Príncipe de Asturias» ha mejorado notablemente su once con la inclusión en él de jugadores de valía, y se presenta este año al campeonato, por todo lo expuesto verá el lector que encierra un gran interés el partido de mañana, pues además de presentarse ambos equipos completos, podrá demostrar el «María» el papel que podría hacer si hubiese concurrido al campeonato de Mallorca, además, es indudable que los jugadores rojos querrán desquitarse del resultado del último partido y que los nuestros intentarán confirmarlo, y si es posible aumentar el «score».

El club local presentará a su primer team completo que se alineará en esta forma: Anto'in—Socias—Serra—Más—Arbona G.—Velasco—Borrás—Vicens—Estarellas—Mora—Castro.

Como podrá verse reaparecerán mañana los notables jugadores: Serra, Borrás y Mora, después de varios partidos sin haberse alineado en su equipo quedando la línea delantera formada como lo estuvo este pasado verano.

Dado el interés que hay para presenciar este partido no es aventurado asegurar que el campo de futbol se verá muy concurrido.

Los socios y congregantes deberán recoger en la taquilla del campo, presentando el carnet, la correspondiente entrada, sin cuyo requisito no les será permitida la entrada al campo.

## Mercados de la Provincia

### DE SÓLLER

Cotizaciones del día de hoy

Almendras	a 70 ptas. Hectolitro
Algarrobas	a 7 ptas. qq. mallorquín
Naranjas	a 10 ptas. la carga
Mandarinas	a 2'50 ptas. el 100
Limones	a 12 ptas. la carga
Conejos	a 0'65 ptas. la tercia
Pollos	a 2'00 « « «
Galinas	a 1'65 « « «
Huevos	a 3'80 « « docena

### DE INCA

Día 19 de Noviembre de 1925.

Almendrón (quintal)	235'00
Trigo (cuartera)	29'00
Candeal	29'50
Cebada del país, id. id.	21'00
Cebada forastera, id. id.	20'50
Avena del país, id. id.	16'00
Avena forastera, id. id.	15'50
Habas para cozer, id. id.	38'00
Id. ordinarias, id. id.	34'00
Id. para ganados, id. id.	30'00
Maíz, los 100 kilos	37'00

### DE FELANITX

Almendrón propietario	230'00 ptas. qq.
Vinos Celler: P. D.	a 20 ptas. Hectolitro
« « Claret 1.ª	a 30 « «

### DE IBIZA

Almendras	a 60 ptas. la cuartera
Algarrobas	a 8'50 ptas. los 42'50 kg.
Higos blancos	a 23'00 « « « «
Higos negros	a 12'00 « « « «
Cebada	a 18'50 « « « «
Cerdos	a 2'10 kilo desde los 70 kgs

## De Fornalutx

### Ejercicios espirituales

Según noticias, en el día de hoy, es esperada en este pueblo, para practicar ejercicios espirituales, la Santa Misión, la cual permanecerá en el mismo, durante ocho días.

Quiera el cielo, que de dichos ejercicios nazca el fruto apetecido, para bien de los fieles moradores.

## Muy buenas oficiales y aprendizas bordadoras

para labores finas en blanco, se necesitan para trabajar en un taller de esta ciudad, percibiendo un buen sueldo semanal.

Referencias: Calle del Mar, núm. 138.—SÓLLER.

## Sesión de la Permanente

El último día 21 del corriente, se reunió en sesión ordinaria la Comisión Permanente de este Ayuntamiento, presidida por el Sr. Alcalde D. José Puig Barceló y con asistencia de los señores Tenientes de Alcalde D. Miguel Adrover Buzá, y D. Antonio Saura Sans.

Abierta la misma, se dió lectura al acta de la anterior y se aprobó. Acto seguido se dió cuenta y lectura de la correspondencia oficial recibida desde la última sesión celebrada, así como de las disposiciones insertas en los B. O. recibidos durante el mismo periodo, y enterados, se acordó su más exacto y puntual cumplimiento.

Acordose la adquisición de una mesa para colocar la máquina de escribir, con cargo al Capítulo de Imprevistos del actual presupuesto de gastos.

Se acordó efectuar el pago de la suscripción al Boletín Oficial de esta Provincia, correspondiente al actual año 1925, con cargo al capítulo y artículo correspondientes de dicho presupuesto de gastos.

Y no habiendo otros asuntos de qué tratar, el presidente levantó la sesión.

Fornalutx, 23 de Noviembre, de 1925.—El Corresponsal, B. M.

## CULTOS

### En la Iglesia Parroquial

Domingo día 29: Dominica 1.ª de Adviento.—A las nueve y media se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa mayor con explicación del catecismo. Al anochecer, Vísperas, Completas, rosario de la Inmaculada Concepción con exposición de S. D. M. y sermón por el Rdo. Sr. D. Antonio Artigues y se continuará todos los demás días en la misma forma.—Miércoles día 2 de Diciembre: A las seis y media ejercicio del Patriarca S. José.—Día 4: Primer Viernes a las siete misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración con plática.—Domingo día 6: Se dará principio a la Solemne Oración de Cuarenta horas en obsequio de la Inmaculada Concepción siendo las seis y media exposición de S. D. M.

## EN NANTES

se desea vender un importante comercio, muy bien situado, mucha clientela y local grande y especial para el buen desarrollo del mismo. Se trata de buen negocio.—Informes: en esta Redacción.

## POR CAUSA DE FALLECIMIENTO

se desea vender un importante negocio al por mayor, de frutos primores y legumbres, situado en el Este de Francia. Para informes en esta Redacción.

## Por retirarse

del negocio, se desea vender un antiguo y acreditado comercio de frutos y primicias al por menor, situado en el Este de Francia. Verdadera ocasión. Informes en la imprenta de este periódico.

## Afinación, Reparación

ARREGLO DE MÁQUINAS

y cambio de teclados de

## PIANOS

Informes: Mercería E. Lucena, Constitución, 31.—SÓLLER.

SE VENDE UN PIANO

## Mercado semanal de la moneda

## Bolsa de Madrid

	NOVIEMBRE	Lunes DIA 32	Martes DIA 24	Miércoles DIA 25	Jueves DIA 26	Viernes DIA 27	Sábado DIA 28
Francos		23'55	27'30	27'20	26'50	27'10	27'50
Liras		00'00	28'65	28'60	28'65	28'60	28'60
Francos belgas		32'00	31'90	31'90	31'90	32'00	32'—
Francos suizos		135'15	135'40	135'30	135'35	135'40	135'45
Dollars		7'01	7'03	7'04	7'05	7'07	7'04
Libras		84'08	84'08	84'18	84'25	84'32	84'15



# MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS,  
LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA

Teléfono num. 120

Sucursales en Francia

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — — Telegramas: CARDELL-CAVAILLON. — Teléfono num. 22.  
En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grovert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL. — Le Thor. — Teléfono num. 24.

MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE

FRUITS \* PRIMEURS \* LEGUMES  
BANANES DIRECTES DES CANARIES

## Pedro Rullán (Prune)

44, Rue Grenéta -- PARIS (2<sup>e</sup>)

Adresse telegraphique: PEDRULLAN-PARIS

Téléphone: LOUVRE 53-33

Representante de Sobrasadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

FABRICA DE CEMENTOS  
RAPIDO, SEMI-RAPIDO Y LENTO

DE  
**ANDRÉS PIZA**

PRECIOS ECONÓMICOS

CALLE DEL OBISPO COLOM  
SOLLER - MALLORCA

LIBRERIA  
DE

**SALVADOR CALATAYUD**

Luna, 27. — SOLLER

A DOS PESETAS TOMO

FOE:—Robinson Crusoe.

BRAEME:—Azucena. — Leonor. — Dora. — Corazón de oro. — Vida de Lágrimas. — Inés de Lynn. — Entre dos pecados. — Amor sublime. Juez y parte.

IVERNIZIO:— El beso de una muerta. — La von ganza de una loca.

PONSON DU FERRAIL:— El Paje Flor de Mayo. — Las Máscaras Rojas. — Clara de Azay.

DAUDET:— Los Reyes en el destierro. — La criada de la granja.

CANASQUILLA:— La monja de Cracovia.

NOVELAS CINEMATOGRAFICAS

Esposas frívolas. — Los parias del amor. — La Huerfanita

A UNA PESETA TOMO

Manón Lescaut. — Bertoldo, Bertoldino y Caceseño. — Gustavo el calavera. — La bella Normanda. — El Libro de los enamorados y el Secretario de los amantes. — Carlomagno.

NOVEDADES ROVERI

Luna, 13—SOLLER

GRAN LIQUIDACIÓN

con todo genero

Aprovechen la

GRAN QUIEBRA

SOLLER.—Tip. SALVADOR CALATAYUD

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES

PUERTAS Y PERSIANAS

**MIGUEL COLOM**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER (Mallorca)

SOMIERS de Tomorable calidad con  
sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'90 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'41 m. 2 piezas

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

**M. SEGUI**

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE

R. CA 242

M. C 249

Telegramas

MARCHPRIM

Teléfono

37 82

NO MAS CANAS USANDO

## OIL YANKI

Venta en todas Perfumerias

## NOVOIL

EL REY de los PURGANTES

Aceite ricino dulce aromatizado sabor limón

Jamás repugna

Pídase en las siguientes Farmacias: JUAN PALOU, Viento, 7.—JOSE SERRA, Plaza Constitución.—JAIME TORRENS, Plaza Constitución.—JAIME CASTAÑER, Luna, 37.

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLEGRAMMES ET POSTE

Saint-Chamond.  
Rive de Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Rognons.  
Cavillon.  
Chavanay.  
Boutarik.

MAYOL

## F. Mayol & Frères

MAISON PRINCIPALE: Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TÉLÉPHONE 2-65

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE



Fábrica de embutidos

Jamones y manteca de CERDO

ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS

## JOSÉ AGUILÓ POMAR

Calle de la Luna, 3.—SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## DAVID MARCH, ROCARIES & Co

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Cerbere n° 25

Cette n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne)

Représentés a CBTE par M. Michel Bernat

Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

Trasbordo-Cerbere

Trasbordo Port-Bou

Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navigation Sollerense

Fabricación de Obra de Palmito  
COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

## JUAN MOYA

Calle de Palma n.º 70.—CAPDEPERA (Mallorca)

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉS

**G. PIZA**

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

TÉLÉPHONE 64

Maison Speciale d'Expéditions

POUR LA PROVINCE

FRUITS PRIMEURS — LEGUMES

— IMPORTATION DIRECTE DE BANANES

## VICENTE CARDONA

32 Rue Montorgueil - PARIS (1<sup>er</sup>) — Halles Centrales

TÉLEGRAMMES

VINCECARDO—PARIS

TELEPHONE

LOUVRE 05.80